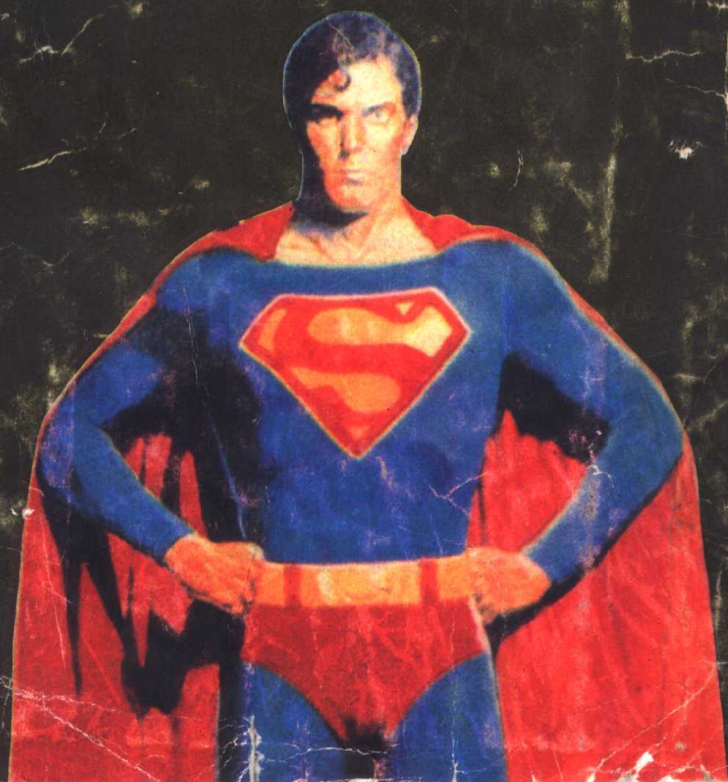


责任编辑

管黔秋

封面设计
技术设计

李钊
刘杰



郭建中 主编
河南人民出版社

超

人

学

校

外国科幻小说译丛



石化 S0809114

(豫) 新登字01号

外国科幻小说译丛

超人学校

郭建中 主编 责任编辑 管黔秋

河南人民出版社出版发行 (郑州市农业路73号)

河南省安阳市印刷厂印刷 河南省新华书店经销

787×1092 开本1/32 印张7.875 字数166000

1992年2月第1版 1992年2月第1次印刷 印数1—3,052

ISBN7-215-01386-3/Z·76 定价: 3.60元

科幻小说：科学时代的文学

——代 序

郭建中

世界的迅猛发展，终于赶上了科幻小说。今天，我们正生活在科幻小说所描写的世界里。

我们今天的生活，已大大不同于我们父辈的生活，更不同于我们祖辈的生活。人类正骑在科学技术这匹骏马的马背上，以一日千里的速度向未来飞奔，而且，我们已“骑马难下”，因为一旦下马，就将为时代所淘汰而被摔得“粉身碎骨”！

看看我们周围的世界吧：我们可以坐在自己的房间里，看到世界各地发生的一切重大事件；我们也可以在自已家里打电话到世界各地，比市内电话还要迅捷、清晰，甚至我们还可以目睹通话人的音容笑貌；我们可以控制自己居室的温度和湿度，制造自己所需的“小气候”，在这个星球上，每时每刻，多少人正以超音速的速度，在各地穿梭旅行——从上海到东京，只需两个多小时，相当于从杭州到北京的时间；从中国去大洋彼岸的美国，也能在日历的同一天到达；我们中的一些人，已经登上了月球，还有一些人，长期生活在绕地球运行的空间实验站上；自从人类从魔瓶中释放出

了原子能这个“巨人”后，我们中的极少数几个人，在弹指一挥间就可以消灭另一个国家，乃至毁灭全世界；婴儿可以从试管中诞生，身患不治之症的人，已被冷冻，等待将来“妙手”使他们“回生”……所有这一切，不正是科幻小说所描写的世界吗？

正如美国科幻小说泰斗阿西莫夫和其他许多著名科幻小说家所指出的：我们今天所生活的世界，正是科幻小说家在本世纪30年代至40年代所描写的世界。在50年代，宇宙航行还是科幻小说的主题，而今天，却早已成了活生生的现实！

科幻小说正是基于这样的一种信念：即世界正在变化，人们的生活方式也正在不断变化。人类要么适应这种变化，要么使这种变化适应人类，否则人类必将灭亡。

美国科幻评论界的权威詹姆斯·冈恩教授指出：“我们所生活的时代最重要的事实是，这个时代将很快会发生变化，我们生活在一个不断变化的时代之中，变化就是我们的现实。要读反映现实的文学，就要读描写这种变化的文学，这就是科幻小说。”

因此，科幻小说热在国外方兴未艾。仅在美国，每年出版的科幻小说就有1500种以上，占全部小说类的20%到25%。《纽约时报》每周公布的十本畅销书中，至少有一至两本是科幻小说，有的甚至名列榜首或连续数周榜上有名。70年代末至80年代，票房价值最高的三部电影都是科幻电影：《外星人》、《星球大战》和《帝国反击》。1986年7部卖座率最高的电影中，有6部是科幻片！美国各大电视网甚至有时在黄金时间播放像《星际旅行》等受人欢迎的科幻电视片。

每年轮流在世界各地召开的世界科幻小说协会的年会，到会人数常在1000至2000人，1984年在美国阿纳海姆市召开的年会，出席者近10万之众，盛况空前！在历史上，任何其他文学样式都从未造成这样规模的轰动！更不容忽视的是科幻小说和影视所产生的“文化震荡”。从T恤衫到儿童玩具及电子游戏，从早餐吃的燕麦片和服饰家具，乃至各种商标广告，不少都取材于科幻小说和科幻影视片。可以说，科幻小说的影响已深入到每一个家庭的生活。

优秀的科幻小说具有相当的科学性。好的科幻作家往往能在现实科学水平的基础上，预示科学技术的发展趋向及其对人类社会的作用和影响，凡尔纳严谨的科学幻想，预示了近代科学技术发展的道路。即使以当代的科幻小说而言，也不乏这样的例子，美国作家斯密特在1940年发表的科学幻想小说《灰色的摄影师》中，想象两个银河座相碰会产生放射源，而这种效应的实际科学发现则在15年以后。1964年，与阿西莫夫齐名的英国著名科幻小说家阿瑟·克拉克发表《太阳帆船》后不久，美国国家航空和航天局就对利用该小说中描述的“太阳风”着手进行研究，很快在宇宙航行和太空实验站中获得广泛的应用。1965年，法国作家巴尔纳在科幻小说《干燥》中，想象整个地球的海洋都铺满了石油，后来，60年代末到70年代初期，世界沿海国家的海洋石油钻探事业有了很大的发展。看来，好的科幻小说确实有一定的科学预见性。当然，最近二三十年来，科幻小说的内容已不再局限于科学技术的发展和各种“新玩意儿”的发明，它还涉及广泛的社会问题：人口爆炸、能源危机、生态危机、环境污染、核战争乃至星球大战等等，以及由此而引起的心理、政治、

社会和伦理道德等问题。

因此，阅读科幻小说，能启迪青少年的智慧，丰富他们的想像力，引起他们对科学的兴趣和探索。在谈到科幻小说在提高学生的学习效果和培养学生爱好科学的作用时，阿西莫夫说：“有一点差不多是肯定的，就是在年轻的时候读科幻小说，长大后比较有可能从事科学工作，我自己就是这样。为了引导人们去学习科学，必须要在很小的时候就开始阅读科幻小说。例如九岁，十岁……最多也不能超过十二岁。”他还说，“科幻小说对年轻人的智力发展是一种极好的、健康的食粮。”

著名英籍华裔女作家韩素音多次向我国党和政府领导人建议：“中国应当提倡科学幻想小说。我认为，这是一个关系到未来、关系到出人才的问题。”她也认为，“科幻小说对小孩子的影响很大，能够培养他们对科学的兴趣”。

然而，我国当前科幻小说凋零的局面同我们所处的时代是极不相称的。振兴和繁荣科幻小说，是时代的迫切要求，也是实现四化的需要和广大读者，尤其是青少年读者的期望。我们杭州大学外语系科幻小说研究中心，愿以译介外国优秀科幻小说为己任，为振兴和繁荣我国科幻小说的创作、翻译和研究作出应有的贡献！

1991年世界科幻小说协会年会将在我国成都召开。我们相信，以此为契机，科幻小说将重新在中国文艺百花园中作为一朵鲜艳的奇花而大放异彩！

1991年元旦



CHAORENXUEXIAO

目录

-
- | | | | |
|---|------|----------------|---|
| 1 | 超人学校 | 〔奥地利〕弗兰克·W·赫伯特 | 著 |
| | | 陈坤泉 | 译 |
-
- | | | | |
|----|-------|-----------|---|
| 95 | 瘟神格列基 | 〔苏〕阿·格罗莫娃 | 著 |
| | | 许高渝 | 译 |
-
- | | | | |
|-----|---------|-------------|---|
| 169 | 我们的知识类型 | 〔英〕布赖恩·奥尔迪斯 | 著 |
| | | 丁建民 | 译 |
-
- | | | | |
|-----|-------|---------|---|
| 189 | 愤怒的幻影 | 〔日〕竹本健治 | 著 |
| | | 徐萍飞 | 译 |
-
- | | | | |
|-----|------|-----------------|---|
| 229 | 科德莫斯 | 〔挪威〕托·艾奇·布林斯维尔德 | 著 |
| | | 陈文娟 | 译 |
-

超人学校

[奥地利] 弗兰克·W·赫伯特 著
陈 坤 泉 译

CHAORENXUEXIAO

超人学校的任务是培养宇航员、深海探险队员及地下迷宫的勘探人员……院长布雷格博士认为，人还远远没有发挥其潜力，只有通过严格乃至近于残酷的训练，才能发掘这些潜力以应付新的挑战。这位博士甚至还认为，光靠人本身的生物机制还不足以迎接未来的挑战。只有人与机器相结合，通过手术变成自控人工器官人，才是未来理想的人，才能成为强于人类本身的人。而布雷格博士自己就是一个自控人工器官人。

新学员罗德年轻坚强，他不仅忍受了学校的残酷训练，甚至向布雷格博士挑战。他要证明，人比机器强，也比人与机器直接结合的自控人工器官人强。这也是小说富有积极意义的主题。同时，作者还塑造了罗德这一机智勇敢、顽强不屈的年轻人形象。

气垫船扬起了一片巨大的黄褐色烟云——沙漠里细小的沙粒。

罗德在途中已经两个小时了——在炽热阳光下的两个小时，夕阳虽已西下，但仍然炎热难当。罗德把嘴巴和鼻子用布包起来，鼻梁上架了一副太阳镜，但作用甚微。他嘴干舌燥，眼睛淌着泪，喉咙里感到有沙粒挠得痒痒的。

道路用漆成红色的杆子作标记，每500米一根，两个小时的路程笔直地通到这里。一直像桌面一样平整的沙漠地形变得复杂起来，几座光秃秃的小山丘，有些地方有从沙漠里突

出来的一块块岩石，偶尔甚至还有几棵柱形仙人掌……一切迹象表明，他正在接近目的地。

罗德让一直压紧的油门踏板稍稍弹回一点，气体喷管的吼声变成了低沉的轰鸣。再经过几个小转弯，又经过一个几乎看不出来的斜坡……然后又是一望无垠的沙漠，没有一丝风，在浅蓝色的天空下是一片热海。再往前，有一道金属篱笆，几个哨所，几幢长方形的灰色楼房。罗德终于到达了目的地。

铁丝栅栏只在一个地方开了个口子，那是入口处，用拦路木挡着，旁边有一个有篷的哨所。罗德把气垫船停在停船场其他几艘气垫船的旁边。停船场油迹斑斑，堆放着杂乱无章的废铁料。

他走向大门，取出有磁性标记的证件。那个穿着棕黄色花纹军服的门卫把证件放进检查器的凹槽里，看了显示器上的指示后说：“行了！到办公室报到！”

罗德拿起箱子走进大门。他朝着围有栅栏的场地中央走去，那里几幢两三层高的长方形楼房刚好形成一个马蹄形。部分被楼房遮住的院子上空飘扬着一面象征着握紧的拳头的旗帜。

罗德不由自主地把手伸向胸口衣袋，那里放着一张说明书。因为这张说明书他才对这件事注意的。他情不自禁地吹起了先进教育学院之歌。现在他的记忆力又恢复了，他背得出这首歌的歌词：

人微不足道，
他的意志才高于一切！

培养宇航员
深海考察队员
地下迷宫勘探队员……

这地方和四周的沙漠一样荒芜、单调乏味。没有树影，几乎没有植被。沙漠地上交织着几条水泥路，也有几块比较大的、但浇注粗糙的水泥地面。

罗德走近一队穿着棕黄色花纹军服的人，其中几个坐在做工粗糙的长凳上，看着空旷的远方；另一些人站着，手里拿着可乐瓶或者香烟。罗德走近他们时，他们只是冷淡地看了他一下。

罗德略略犹豫了一下就沿着大路走去。由于他穿着便衣，手中拎着箱子，和这些人有明显的区别，一眼就看出他是新来的。虽然他们都装做对他毫不注意，但他发现他们都在偷偷地观察他。

罗德的右边有一道障碍墙，几个围栅，一条壕沟。左边有一个水池，也许是用来练习游泳的，可是水池里只装着半池水，而且是褐色的，充满了污泥和脏物。在混浊的脏水里飘浮着一些碎布片、纸片，还有一顶军帽。

水池边站着两个穿普通军服的人，他们朝着罗德看。虽然看不出他们有什么敌意，但罗德觉得，他们好像要挡他的道，他不得不在他们的面前停住了脚步。

是直觉、而不是具体的危险预兆向他发出警告，他环顾四周，周围并没有什么变化。站在周围的一些人转过一点身来，都面向他站着。当他的目光碰到他们的目光时，他们像被人识破似地赶忙将目光转向一旁。

水池旁两人中个子较小的那一个向罗德跨近一步说：

“喂，才到吗？”

另一个人也转向罗德说：“愚蠢的问题，不是吗？”他对同伴说：“老兄，乔，你看到他是新来的，为什么还要明知故问？”

个子较小的那个又向罗德走近一步说：“你听到他说什么了吗？你认为我的问题愚蠢吗？”

罗德小心翼翼地把箱子放在地上，摸出手帕擦了擦额上的汗。“不，我不这样认为。”他答道。

个子较大的那个用肘部碰了他的同伴一下说：“一个可爱的小伙子，是吗？一个温和的人。”他非常友好地向罗德笑了笑说：“他是乔1号，我是乔2号。”罗德也作了自我介绍。说话时他偷偷地看了看周围，看起来好像没有人对他们的谈话表示关注。尽管如此，他总觉得，有几个人似乎又悄悄地走近了他。

“你的箱子真美。”乔1号说。他伸手提起了箱子。“相当重。箱子里装的是什₁么呀？”

乔2号轻轻地推了他一把说：“乔，这₂可与你无关啊！”

乔2号又转向罗德说：“你不要见怪，他是个好小伙子，他想帮你拿箱子。可是我想，最好还是让我来拿。”

乔2号想从乔1号手中抢过箱子，而乔1号紧紧抓住箱子不放，于是他们便把箱子拖来拉去。罗德皱起眉头，看着他们渐渐走近水池边。突然乔1号放开了箱子把手，而乔2号故意装做正想去抢又没有拿住。要不是罗德闪电般弯下腰来抓住箱子把手，箱子早就掉进水池里了。他这样做完全出于条件反射，他立即自问：是不是犯了一个错误？

这两个人像挨了一拳头似地静静地站着，但他们的表情却起了变化——这时他们看起来是不友好的，并带有威胁性。

“你怎么啦？”乔1号说。“为什么你从我手中抢去箱子？刚才箱子差一点掉进水里！”乔2号点头表示支持。

“罗德，那是你的不是，你得罪了乔。”

乔1号走到罗德的身后，把胳膊架在他的脖子上，想一下子把他拉倒在地。他使出了全身的力气，但他感到很奇怪。罗德竟然没有丝毫反抗。罗德就这样被他摔倒在地。两个人都跌进了沙里，但罗德马上又站了起来。因此当乔1号再次向他扑过来时，罗德从衣领的左右两边抓住他，转过身来把他扔进了水池的污泥里。

这时乔2号才过来帮他的同伴，但是罗德已站在那里，作好了抵抗准备。他把注意力都集中在对手身上，因此没有注意到另外有一个人已走到他们身边。乔2号正要动手的时候，忽然看到旁边站着一个人，个子很高，脸色苍白，正严厉地看着他们，于是他犹豫了。和其他人一样，这个人也穿着有棕黄色花纹的军服，从金色肩章上才看出他军衔较高，他背着的那个背包更加引人注目。

突然乔2号的脸部表情发生了戏剧性的变化，他退后一步，做了一个请求原谅的动作，并向罗德笑了笑说：“你不会生我们的气吧！这不过是开个小小的玩笑，我们与新来的同学常常这样闹着玩。不过你很机灵，很快就摆脱了困境，真了不起！”

那个人是个当官的，罗德已确信无疑。那人透过深色的眼镜略略打量了一下罗德，然后说：“我觉得太好了。”说

完他就用脚跟转过身去，以挺拔的姿势和匀称有力的步伐走了。

罗德办完了手续，登记了姓名，领了饭菜票，换上了军衣，最后安排了他的住宿——一个安装在铁架子上的简单床铺，此外还有半个柜子。

此时已经是傍晚了，罗德很高兴，明天才开始参加学习班的训练，因为他旅途劳累，此外他也有必要到周围去看看。

他先要找到食堂，因为他的肚子已在咕咕叫了。

要在长长的金属桌子旁找个座位几乎是不可能的，因为绝大部分座位已被穿着棕黄色军服的年轻人占了（现在罗德也穿着这样的军服）。有些地方也混杂着个别女子，显然她们不是学习班的成员，而是这所学校的职员。她们虽然不穿军服，但却都穿着实用的夹克衫和粗布裤子，看起来也同样没有个性。

罗德走向领饭菜的窗口，把几张饭菜票塞进自动机，按了领份菜的按钮，有干肉和豆，一块面包和一杯矿泉水。他把盆子和杯子放在一个大盘上，端着盘子去寻找座位。

饭菜是温热的，但没有味道，而矿泉水看来是刚从冰箱里取出来的，因为杯子的外壁一下子就布满了水珠。罗德把杯子放到嘴边时，坐在桌子对面的那个人祝他胃口好，那是一个个子高大、外表和蔼的黑人。

“在你还没有倒胃口前，祝你胃口好，同学！”他说。

罗德向他点头示意，把凉凉的饮料慢慢地吞进肚里。在经过一天口干舌燥的旅行以后，这简直是一种享受！

“我并不是什么美食家。”罗德回答说。“我也并不是到这里来休养的。”

“我叫布鲁斯。”那个黑人说。“我还没有见过你，你是什么时候到的？”

罗德也报了自己的名字。“我刚从报到处来，”他解释说，“明天才开始参加训练。”

“你已经分配了吗？要你到谁那儿报到？”

罗德从胸口的衣袋里取出了一张纸条，打开念道：“第五组，哈克教练。”

布鲁斯的脸抽搐了一下，好像碰了一颗痛牙。他向罗德看了一眼，便继续吃起来。

罗德坐直了身体，把刀和叉放在一旁说：“这是什么意思？从他那里学不到什么本领吗？”

罗德没有注意到坐在他周围的人正在听他们的谈话，因此当他们发出响亮的笑声时，他大吃一惊。

罗德向他们转过半边身子说：“这究竟是什么意思？你们为什么笑？你们说呀！”

这些人装作什么也没有听到，只有布鲁斯支支吾吾地说：“让你大吃一惊了吧！”

罗德看看右边，又看看左边。在他的身旁坐着一个个子较小的南方人，正俯身吃着。

罗德轻轻地碰了碰他的手臂说：“说实话，哈克怎么样？”

那个人没有抬头看他，切下一大片肉塞进嘴里。他说话时，几乎听不清。“老兄，你要我做什么？哈克是好样的。”他咀嚼着，咽下去，然后坐直了身体，向周围的人看了一眼说：“你们有不同的看法吗？”

那些人在长凳上不安地坐着，都低头吃饭，齐声说道：

“那是肯定的，他是好样的。”

罗德耸了耸肩。他想：那好吧，我马上会认识他的。他剩下了一半饭菜，却把那杯矿泉水喝得点滴不剩。

食堂旁边有一个休息室，饭后绝大多数人到那里去翻翻画报，看看录像。罗德只在那里待了一会儿，决定还是到学校的场地上去转转。

他沿着走廊走，出门后进入了一个不大的院子，左右都是未加装饰的楼房正面。

天已经完全黑了，有些地方昏暗的电灯光照在地面和墙上。

绝大多数的窗子是黑洞洞的，只在底层的一间屋子里还有人。里面亮着灯，时而有人影在窗玻璃上移动。

罗德走了过去，想看看里面在干什么，但除了几个晃动的影子，什么也看不到。

他向左右看看，附近似乎没有人，于是他拿出小刀，把刀刃插进窗和窗框之间的隙缝，轻轻地把窗门推向一边。罗德用两只手抓住窗框，一点一点地往外拉，慢慢地出现了一条小缝，里面的声音立刻传了出来。那是有节奏的、然而却是单调的朗诵声。

“进化——还没有结束，
人在成长——任务在增加，
淘汰——这是挑选的手段，
技术世界——要求一代新人……”

起初他还闹不清里面到底在干什么，踮起脚尖又攀上狭